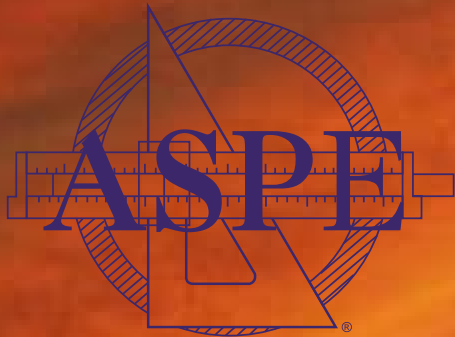


SILVER LEVEL SPONSOR / COMMANDITAIRE NIVEAU ARGENT



American Society of Plumbing Engineers  
Chapitre de Québec  
Quebec chapter

# NOUVELLES

## NEWS



### INDEX

Comité exécutif 2008-2009  
Anniversaire du mois  
Mot du président  
Calendrier des activités 2008-2009  
Mot du vice-président membre  
Mot du vice-président technique  
Tournoi de golf de l'ASPE  
Info RBQ  
Tarifs  
Mot de l'éditeur



## Avril 2009

### Volume 17 - Numéro 05

1937, rue Delisle, Saint-Nicolas (Québec) G7A 2E3

Les Chapitres locaux ne sont pas autorisés à agir au nom de la Société- Local Chapters are not authorized to speak for the Society.

# COMITÉ EXÉCUTIF 2008-2009



**Président**  
**Dave Morin, ing.**  
Roche Ltée  
Tél. : (418) 654-9600  
Télec. : (418) 654-9699  
dave.morin@roche.ca



**Vice-président technique et archiviste**  
**Marcel Fortier, T.P. CPD**  
Dessau  
Tél. : (418) 839-6034 #4720  
Télec. : (418) 839-8931  
marcel.fortier@dessau.com



**Vice-président membre**  
**Jacques Paradis**  
Les entreprises Lajoie  
Tél. : (418) 847-2146  
Télec. : (418) 847-3514  
jparadis@ent.lajoie.com



**Vice-président éducation / législatif**  
**Luc Lemieux**  
BPR  
Tél. : (418) 871-3414 #551  
Télec. : (418) 871-7860  
luc.lemieux@bpr.ca



**Trésorière**  
**Mylène Bérubé**  
Roche Ltée  
Tél. : (418) 654-9600  
Télec. : (418) 654-9699  
mylene.berube@roche.ca



**Secrétaire administratif**  
**Marc-André Baril**  
Can-Aqua International  
Tél. : (418) 840-9968  
Télec. : (418) 840-9981  
mabaril@videotron.ca



**Secrétaire correspondant**  
**Sébastien Caron, T.P.**  
Dessau  
Tél. : (418) 839-6447  
Télec. : (418) 839-8931  
sebastien.caron@dessau.com



**I.T.C. TECHNOLOGIES**  
Division de Roland Guillemette inc.

3450 Boul. de la Chaudière  
Sainte-Foy, Québec  
G1X 4B6

**Sylvain Moreau ing.**  
Vice-président

☎ 418-871-3515  
☎ 418-877-0019  
✉ smoreau@rginc.ca

**Production et récupération d'énergie**  
Chaudière | Brûleur | Chauffe-eau | Récupérateur  
Pompe | Réservoir | Radiateur

1785, chemin de la Canardière  
Québec (Québec) G1J 2E2

Téléphone | 418 | 527-8100  
Sans frais | 1 877 527-8108  
Site internet | www.serlqc.ca



Travailler la pierre pour créer de l'art  
nécessite de l'inspiration.



**SloanStone®**  
Éviers monobloc en pierre

**Fonctionnels, Stylés, Durables.**

Sloan est fier de vous offrir les  
nouvelles sélections SloanStone®.  
Le look - institutionnel - appartient  
désormais au passé.

**SLOAN.**  
Faites votre demande au: 800-531-3989  
www.sloanstonesinks.com



les agences lambert & bégin inc.  
**450-688-0054**



# ANNIVERSAIRES DU MOIS DES MEMBRES

## **Avril**

Denis Fournier  
Stéphane Grenier  
Daniel Huard  
Daniel Léger  
Claude Paquet  
Jean-Luc Thomassin

## **Mai**

Sylvain Bilodeau  
Raymond Brousseau  
Réal Dugas  
Steve Gosselin

## **Juin**

Alain Desrosiers  
Dave Morin  
Andrew Spurrell  
Isabelle Vézina

## **Juillet**

Pierre Bouchard  
Yves Falardeau  
Benoit Larivière  
René Lauzé  
Marco Lecours  
Gilles Rousseau

## **Août**

Marcel Fortier  
Marcel Frenette

## AMERICAN SOCIETY OF PLUMBING ENGINEERS CHAPITRE DE QUÉBEC / QUEBEC CHAPTER

1937, rue Delisle, Saint-Nicolas (Qc)G7A 2E3

### **Comité Expo :**

Alain Falardeau	Armstrong
Denis Fournier	Bibby Ste-Croix
Vincent Harvey	G Mitchell
Gaétan Langlois	S.E.R.L
Dave Morin	Roche Ltée

### **Comité du tournoi de golf ASPE-Québec :**

Pierre Berthiaume	Maburco Québec
Marcel Fortier	Dessau
Sylvain Galarneau	Mueller Flow control
Paul Morin	NCI-Marketing inc.

### **Comité technique :**

Marcel Fortier	Dessau
Luc Lemieux	BPR
Sébastien Caron	Dessau
Marc-André Baril	Can-Aqua
Paul Hamel	SNC Lavalin

### **Éditeur :**

Sébastien Caron, T.P. Dessau  
Tél. : (418) 839-6447  
Télec. : (418) 839-8931  
Courriel : sebastien.caron@dessau.com

### **Responsable de la distribution de l'information :**


Marie-Jo Ouellet, TBC Constructions Inc.  
courriel : marie-jo.ouellet@tbc.qc.ca

### **Graphiste :**

Mélanie Décoste, Blueberry Design  
Courriel : blue.berry@videotron.ca

### **Nouvelles ASPE News :**

Le ASPE Nouvelles, Toutes reproduction, même partielle, est interdite sans l'autorisation de l'ASPE, Chapitre de Québec. Les textes publiés n'engagent que la responsabilité exclusive des auteurs.



**RAOUL BEAULIEU INC.**  
**SPÉCIALISTE EN:**  
 PLOMBERIE, CHAUFFAGE, GAZ NATUREL, VENTILATION, CLIMATISATION  
 INDUSTRIEL ET COMMERCIAL

**BENOÎT BEAULIEU**  
 PRÉSIDENT

5362, rue des Écureuils, Charlesbourg (Québec) G1G 1K8  
 (418) 626-6642 • Télécopieur: (418) 626-2511



**Stéphane GRENIER, ing.**  
 Ingénieur principal en mécanique

**Roche Itée, Groupe-conseil**  
 3075, ch. des Quatre-Bourgeois, bur. 300  
 Québec (Québec) Canada G1W 4Y4  
 T 418 654-9696 poste 8433  
 F 418 654-9699  
 stephane.grenier@roche.ca  
 www.roche.ca

AGENCES **Rafales** \* AGENCIES

**CLAUDE PAQUET**  
 Cellulaire: (418) 655-4044



**ERICO**<sup>®</sup>  
 Support de tuyauterie  
 Fixation Caddy  
 Canal d'étayage Eristrut et accessoires  
 Support parasismique  
 Tige filetée  
 www.ericom.com

**SANIFLO** **SANIBEST**  
 Une société Groupe SFA www.saniflo.com



350, RUE GINGRAS, #310, QUÉBEC, QUÉBEC G1X 4C4  
 Tél. : (418) 654-0162 • Fax : (418) 654-0203  
 Mtl. tél. : (514) 905-5684 • Mtl. fax : (514) 731-5684

## MOT DU PRÉSIDENT

Bonjour à toutes et à tous,

Voici donc notre dernière parution de la saison 2008-2009. Le printemps est enfin à nos portes. Il est donc le temps de vous inscrire au tournoi de golf annuel qui se tiendra au Club de golf Le Grand Portneuf.

Au mois de mars, s'est tenu un cours de formation qui fut un grand succès. Près de 50 participants sont venus y assister. Étant donné le grand succès de ses cours, nous pensons répéter ce type d'activité pour la prochaine saison. Si des sujets vous intéressent, faites-nous le savoir.

Au souper conférence d'avril, se tiendra l'élection du prochain comité exécutif. J'invite tous les membres qui désirent faire partie du comité de se présenter au souper d'avril et de nous faire part de leur intérêt au préalable. Soyez assurés qu'il y a toujours de la place pour ceux et celles qui désirent participer au succès de cette organisation. Il est très important d'assurer un renouvellement des membres formant le comité exécutif.

Je tiens finalement à dire merci à tous ceux et celles qui s'impliquent à tous les niveaux dans l'ASPE. Le travail de chacun et chacune est très important pour l'atteinte des objectifs. Le succès passe par une répartition des responsabilités et une implication dynamique de chaque membre.

Je vous souhaite enfin une saison estivale des plus agréables. Il faut en profiter pleinement et refaire le plein d'énergie.

À la saison prochaine.

Dave Morin  
 Président

# CALENDRIER DES ACTIVITÉS 2008-2009

**Mardi 7 octobre 2008**

Souper-conférence  
Sujet : Récupération et filtration de l'eau de pluie  
Conférencier : M. Michel Poirier  
Présentoir : Magnor inc.

**25 octobre au 29 octobre 2008**

Convention biannuelle  
Long Beach, Californie

**Mardi le 11 novembre 2008**

Souper-conférence  
Sujet : Types de pompe à vide et leurs applications  
Conférencier : M. Laforêt  
Présentoir : Busch

**Mardi le 18 novembre 2008 et  
Mardi le 25 novembre 2008**

Cours de formation  
Sujet : Code BNQ 5110-500- 2000 gaz médicaux  
Responsable : M. Éric Manny  
Durée : De 16 h à 21 h

**Mardi le 9 décembre 2008**

Souper-conférence  
Sujet : Récupérateur de chaleur des eaux de drainage

**Mardi le 13 janvier 2009**

Souper-conférence  
Sujet : Réseau d'eau pure  
Conférencier : M. Jérôme Papaya  
Présentoir : Puribec inc.

**Mardi le 10 février 2009**

Souper-conférence  
Sujet : Sélection soupape de contrôle  
Conférencier : M. Christian Miron  
Présentoir : DM Valve, M. Steve Lachance

**Mardi le 17 Mars 2009**

Cours de formation de 15 h 30 à 20 h 30  
Sujet : Réseau d'évent pour le système de drainage sanitaire  
Conférencier : M. Michel Gaudreau, ing.

**Mardi le 21 avril 2009**

Souper-conférence  
Sujet : Traitement de l'eau des tours  
Conférencier : M. Charles-André Munger  
Présentoir : Dolphin  
Élection bureau de direction

**Mercredi le 27 mai 2009**

Golf, chapitre de Québec  
Golf Le Grand Portneuf

**Comité souper-conférence ;**

M. Marcel Fortier, T.P., CPD - Dessau  
M. Luc Lemieux, BPR  
M. Sébastien Caron, T.P. Dessau  
M. Marc-André Baril, Can-Aqua  
M. David Roy, Raoul Beaulieu inc.

**Tous les soupers-conférences ont lieu au :**

Cégep Limoilou  
7600, 3e avenue Est  
Québec, (Qc) G1H 7L4  
2e étage, Salle Montaigne



**Robert Gingras**  
 1145, boul. Lebourgneuf, bur. 300  
 Québec (Québec)  
 G2K 2K8  
**Tél. : 418 623-3373**  
 Fax : 418 623-3321



**MARC MORIN, ing.**  
 DIRECTEUR DE PROJET  
 MÉCANIQUE ET ÉLECTRICITÉ DU BÂTIMENT

CERTIFIÉ ISO 9001



**RSW inc.**  
 5600, BOULEVARD DES GALERIES  
 BUREAU 500  
 QUÉBEC (QUÉBEC) CANADA G2K 2H6  
 TÉLÉPHONE : (418) 648-9512  
 TÉLÉCOPIEUR : (418) 648-1011  
 Courriel : marc.morin@rswinc.com  
 Internet : www.rswinc.com

Gérant de département protection incendie  
 ydionne@tycoinc.com

**tyco**

Feu &  
 Sécurité

SimplexGrinnell  
 Une division de  
 Tyco Internationale du Canada Ltée

765, avenue Godin  
 Ville Vanier, Québec G1M 2W8

**SimplexGrinnell**

Téléphone : (418) 681-4242  
 Ligne directe : (418) 653-8330 poste 235  
 Télécopieur : (418) 681-7112  
 Cellulaire : (418) 520-3236

**DESSAU**

**Marcel Fortier, T.P. senior, CPD**  
 Technologue en plomberie/chauffage,  
 protection incendie  
 Mécanique et électricité  
 Téléphone : 418.839.6034 poste 4720  
 Télécopieur : 418.839.8931  
 Courriel : marcel.fortier@dessau.com

998, rue de la Concorde, Saint-Romuald QC G6W 5M6

1220, boul. Lebourgneuf, bureau 300, Québec QC G2K 2G4  
 Téléphone : 418.626.1688 Télécopieur : 418.626.5464  
 www.dessau.com



**Franck Manfrédi, ing.**

4655, boulevard Wilfrid-Hamel  
 Québec (Québec) G1P 2J7  
 Téléphone : (418) 871-3414, poste 5426  
 Télécopieur : (418) 871-7860  
 franck.manfredi@groupe-bpr.com  
 www.groupe-bpr.com

## MOT DU VICE-PÉSIDENT-MEMBRE

Bonjour à tous et à toutes, nous voici presque à la fin de notre année 2008-2009, un super-conférence, le tournoi de golf et c'est terminé.

Mais le recrutement, lui ne se termine jamais, car tout au long de l'année le chapitre de Québec est toujours à la recherche de nouveaux membres pour donner toujours plus de vitalité et de visibilité à l'ASPE Québec.

Et aujourd'hui je viens vous réitérer la demande habituelle, de nous contacter si vous avez un collègue de travail ; ingénieur(e), technicien(ne), représentant( e), enfin de toute personne impliquée dans le domaine de la mécanique du bâtiment intéressée à joindre notre association.

Je vous remercie de votre support et bon golf.

Nouveau Membre Mars 2009 : M.Yves Labbé ,CIMA

Jacques Paradis, VPM  
 418-847-2146  
 jparadis@ent-lajoie.com

**ARMSTRONG**



**Armstrong Darling**

965 Rue Newton,  
 Suite 252  
 Québec, PQ

**Philippe Warren**  
 Représentant Technique  
 Technical Sales Representative  
 pwarren@armlink.com

Canada, G1P 4M4  
 T: (418) 871-1363  
 F: (418) 871-5886  
 www.armstrongpumps.com

# MOT DU VICE-PRÉSIDENT TECHNIQUE

**L.G. Énergie Inc.**  
LEO GIRARDI ÉNERGIE INC.

Agent manufacturier des produits:

**CAMUS**

920, rue Chenet  
Laval (Qc) H7E 0B2  
Tel: (450) 664-4485  
Fax: (450) 664-3804  
Cell: (514) 473-3220

**Stéphane Roy**  
Représentant

sroy@lgenergie.com  
www.lgenergie.com

Votre partenaire Québec 1-800-463-6812

**EMCO** CORPORATION


- Plomberie
- Chauffage & Ventilation
- Climatisation & Réfrigération
- Hydronique
- Industriel
- Protection d'incendie
- Aqueduc

  
**IPEX**  
L'excellence, notre engagement

**André Paré**  
Représentant  
Produits de plomberie

6665, chemin Saint-François  
Saint-Laurent (Québec) H4S 1B6  
TÉLÉPHONE (514) 337-2624  
BOÎTE VOCALE poste 459  
(800) 363-4343  
TÉLÉCOPIEUR (514) 337-7886  
COURRIEL andpar@ipexinc.com  
SITE WEB www.ipexinc.com

**Yves Trudel**  
Directeur

  
35 ans  
Division de BW Technologies

Montréal  
4005, Boulevard Matte, local G  
Brossard, Québec  
Canada J4Y 2P4  
Tél (450) 632-2967  
Fax (450) 632-9938

5575, rue Rideau  
Québec, Québec  
Canada G2E 5V9

Tél (418) 871-6829  
Fax (418) 871-0677

Email yves.trudel@qc.aira.com

www.vulcaininc.com

La saison des soupers-conférences tire à sa fin. La dernière conférence du mois d'avril, soit le mardi 21 avril, abordera le traitement de l'eau des tours d'eau.

Nous aimerions remercier tous ceux qui ont assisté aux deux cours de formation qui ont eu lieu au mois de novembre 2008 et au mois de mars 2009.

Le cours de formation du mois de mars a remplacé le symposium biannuel qui reviendra possiblement en 2011.

Le comité technique se réunira pour faire le post-mortem des soupers-conférences de la saison qui se termine pour nous permettre de rectifier où changer des conférences par une nouvelle approche et aussi pour préparer la saison 2009-2010.

Nous sommes actuellement entrain de préparer une liste exhaustive des cours que nous pourrions dispenser dans les saisons à venir.

Les deux cours que nous avons donné cette année pourraient être à nouveau donné en fonction de la demande, soit :

- La Norme BNQ 5710-500 gaz médicaux
- Les réseaux d'évent

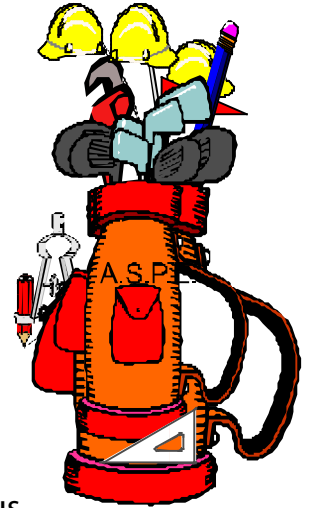
## GOLF

P.S. : N'oubliez pas le 10<sup>e</sup> anniversaire de notre tournoi annuel qui aura lieu le mercredi 27 mai 2009. Quiconque voudrait jouer, mais qui n'a pas encore été invités, doit aviser le soussigné et vous serez référé aux quatuors qui ont encore des places disponibles.

Marcel Fortier, T.P., CPD  
Vice-président technique

# TOURNOI DE GOLF DE L'ASPE MERCREDI 27 MAI 2009

## CLUB DE GOLF GRAND PORTNEUF



Depuis deux mois déjà que nous annonçons la tenue du 10<sup>e</sup> tournoi de golf de l'ASPE, nous sommes heureux de vous offrir l'opportunité de participer à titre de commanditaire à cet événement de prestige.

Vous trouverez ci-joint une liste des commandites disponibles ainsi que le coût s'y rattachant. Si par contre vous avez d'autres suggestions, nous sommes ouverts aux nouvelles idées.

Veuillez s'il vous plaît nous confirmer votre choix pour le vendredi 17 avril 2009.

## ASPE CHAPITRE DE QUÉBEC A/S M. PAUL MORIN



**TÉLÉCOPIEUR: (418) 838-9856**  
**TÉLÉPHONE: (418) 838-5311**

Pierre Berthiaume, Paul Morin, Sylvain Galarneau  
Marcel Fortier, Christian Normandeau

# COMMANDITE



1. *Le vin*  
*Offrez le vin aux participants* **750 \$**



2. *Friandises au départ* **300 \$**



3. *Jeu sur par trois* **250 \$**



4. *L'affiche de parcours*  
*Installée au tertre de départ* **175 \$**



5. *Cadeau de départ*  
*Conjointement avec ASPE*  
*(Commandite principale)*

Nom de l'entreprise : \_\_\_\_\_

Nom du représentant : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Tél. : \_\_\_\_\_ Téléc. : \_\_\_\_\_

Choix de commandite : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

# CAN-AQUA INTERNATIONAL

Marc-André Baril

1394, Martin  
Québec (Québec)  
G3E 1G7  
Tél. : (418) 840-9968  
Fax : (418) 840-9981

mabaril@videotron.ca

Services professionnels en mécanique du bâtiment



## NADEAU

**Pierre Guimont**  
Représentant  
www.polrnet.com

Tél. : 418.872.0000  
1.800.463.5037  
Fax : 418.872.5172  
Cell. : 418.932.8541  
pguimont@polrnet.com

**CLAUDE PERRY**  
Représentant

Tél. : (514) 645-8893  
Fax : (514) 640-0969  
Cel. : (514) 984-5992  
Sans frais : 1 800 363-9354  
c.perry@giantinc.com  
www.giantinc.com

USINES

# Giant

FACTORIES inc

BUREAU : 11021 NOTRE-DAME, MONTRÉAL-EST (QUÉBEC) CANADA H1B 2V5  
USINE : 40 AVE LESAGE, MONTRÉAL-EST (QUÉBEC) CANADA H1B 5H3

Protection  
Incendie **GLB**

*Martin Bédard*  
Président

Service complet  
24 heures en  
protection incendie

1802, route de l'Aéroport  
Sainte-Foy (Québec) G2G 2P7  
Téléphone : (418) 877-2111  
1 866 442-5387 (sans frais)  
Télécopieur : (418) 877-0086  
1 866 442-5388 (sans frais)

Courriel :  
mbedard@incendiegfb.com

Licence RBQ : 8261-4637-44



**RITEPRO CORPORATION**  
A SUBSIDIARY OF BRAY INTERNATIONAL INC.

**SERGE TRUDEL**  
GENERAL MANAGER  
DIRECTEUR GÉNÉRAL

12200 ALBERT HUDON  
MONTRÉAL  
QUÉBEC H1G 3K7  
CANADA

TÉL.: (514) 324-8900  
FAX: (514) 324-9525  
CELL: (514) 949-7783  
E-MAIL: strudel@bray.qc.ca



LES VENTES **MECTRA** SALES INC.

BRADLEY

HALSEY TAYLOR

LEONARD

T & S BRASS

TRUEBRO

**Gaétan Légaré**

1692-50<sup>e</sup> Avenue  
Lachine, Qc.  
H8T 2V5

Tél.: (514) 420-0300  
Fax: (514) 420-0375  
glegare@mectra.com



GRUPE CONSEIL  
**GENIVAR**

MEMBRE DE GÉNIVAR INC.

5355, boul. des Gradins  
Québec (Québec) CANADA G2J 1C8

Tél. : (418) 623-2254  
Fax : (418) 624-1857  
www.genivar.com

## SIEMENS

Siemens - Technologies du Bâtiment Itée

2800, avenue Saint-Jean-Baptiste  
Bureau 190  
Québec (Québec) G2E 6J5

Tél. : (418) 622-2991  
Fax : (418) 622-3685

R.B.Q. 8212-5022-43

www.sbt.siemens.com



**DENIS FOURNIER**  
TECHNICIEN DE SERVICE

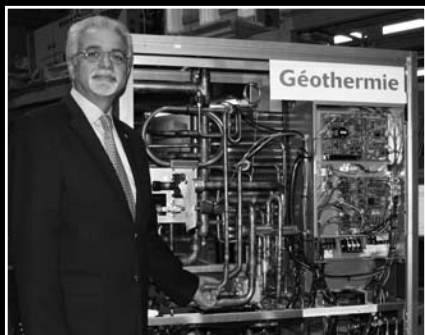
# BIBBY-STE-CROIX

C.P. 280, STE-CROIX,  
QUÉBEC, CANADA  
G0S 2H0

TEL (418) 926-3262  
MTL (514) 861-0298  
FAX (418) 926-3026

# ENERTRAK inc.

Vous offre une gamme complète d'équipement géothermique, de refroidisseurs d'eau et d'échangeurs de chaleur. Communiquez avec un représentant Enertrak pour plus de renseignements.



**CITY MULTI**



[www.enertrak.com](http://www.enertrak.com)

Montréal: (450) 973-2000 ▪ Fax: (450) 973-7988  
Longueuil: (450) 679-9993 ▪ Fax: (450) 679-8654  
Québec: (418) 871-9105 ▪ Fax: (418) 871-2898  
Halifax: (902) 481-0466 ▪ Fax: (902) 481-6518

## ÉQUIPEMENT GÉOTHERMIQUE REFROIDISSEURS ÉCHANGEURS DE CHALEUR



**ALFA-LAVAL**



**COMFORT-AIRE**



**DUNHAM-BUSH**



Pompes (FloFab)  
Échangeur (AquaProfab)  
Réservoir ASME (AquaProfab)  
Réservoir d'huile (Desjardins)  
Séparateur d'huile (Desjardins)  
Spécialités de chauffage  
Ciment hydrofuge  
Réparation de réservoir ASME

**Raymond Brousseau, T.P.**

7, ave. Michaud  
Breakeyville (Québec)  
G0S 1E2

Tél.: (418) 832-1819  
Fax: (418) 832-4293  
Courriel: raychaud@bellnet.ca



GLASSCELL ISOFOB INC.

**Michel Paradis**  
Représentant des ventes

2565 rue Watt, Local 8, Ste-Foy (Québec) G1P 3T2  
Tél.: (418) 659-4444 1-800-668-8787 Fax: (418) 659-1800

Rés.: (418) 878-5656  
Cell.: (418) 563-1014  
Paget: (418) 801-0719  
Fax: (418) 878-5002  
mparadis@glasscellisofab.com



**NCI Marketing Inc.**  
7 rue Marie Rollet, App. A  
Lévis, QC G6V 5P8  
Tél: (418) 838-5311  
Fax: (418) 838-9856  
Sans Frais: (800) 268-3509  
Courriel: pmorin@nci-marketing.com

**Paul Morin**  
Chef de secteur



**MABURCO** Québec

Plomberie • chauffage • ventilation  
climatisation • spécialités industrielles

2600, rue Jean-Perrin, Local 100, Québec (Québec) G2C 2C6  
Tél. : 418 842-7474 • Téléc. : 418 842-7174 • maburco.com

Montréal • Laval • Longueuil • Sherbrooke • Drummond • Victo • Granby

# INFO·RBOQ

## QUALITÉ SÉCURITÉ

Février 2009

Message important

### Raccordement de lessiveuses

## Installation conforme de différents types de boîtier

**D**e nouveaux boîtiers pour le raccordement de lessiveuses sont disponibles sur le marché et la majorité d'entre eux sont munis d'une membrane coupe-feu intégrée. La Régie du bâtiment du Québec constate pourtant l'usage encore courant de boîtiers en polystyrène et leur installation généralement non conforme puisqu'un dispositif coupe-feu approuvé et une protection en surface n'ont pas été ajoutés, tel que prescrit pour ce type de boîtier.

Peu importe le produit choisi, votre installation doit être conforme. La Régie rappelle les différences d'installation selon le type de boîtier choisi.

#### Boîtier avec coupe-feu intégré

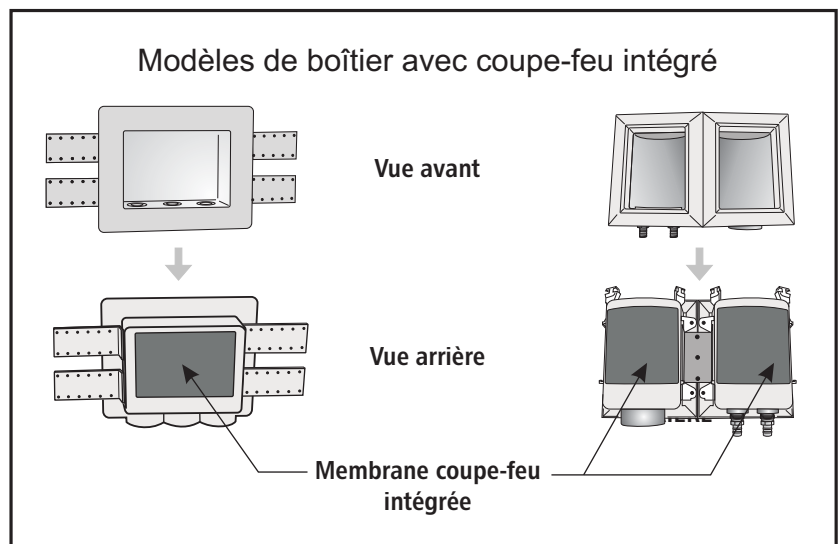
Ce type de boîtier avec un coupe-feu intégré assure la protection nécessaire, dans un mur avec une résistance au feu, tout en offrant un avantage sur le plan esthétique (voir les exemples ci-contre).

#### Boîtier en polystyrène

Pour l'installation conforme d'un boîtier en polystyrène, un dispositif coupe-feu doit être ajouté au boîtier s'il est installé dans un mur avec une résistance au feu. L'assemblage doit être approuvé selon les normes requises.

De plus, en vertu du chapitre I, Bâtiment, du Code de construction<sup>1</sup>, il ne peut être installé

en surface sans être protégé (recouvert). Le polystyrène étant une mousse plastique, donc un revêtement qui dégage des gaz toxiques en cas de combustion, il doit être protégé (recouvert) par l'un des revêtements intérieurs de finition prévu dans le chapitre Bâtiment<sup>2</sup>, tels que les plaques de plâtre, les panneaux de fibres isolants, les panneaux de particules ou de copeaux et le contreplaqué.



<sup>1</sup>Voir les articles 3.1.4.2 et 9.10.17.10 du chapitre I, Bâtiment, du Code de construction.

<sup>2</sup>Voir les articles 9.29.4 à 9.29.9 du chapitre I, Bâtiment, du Code de construction.

# Pour plus de renseignements, vous pouvez joindre les points de service à la clientèle de la Régie du bâtiment du Québec.

## Direction territoriale du Nord-Ouest

### Bureau de Laval

1760, boul. Le Corbusier, 1<sup>er</sup> étage  
Laval (Québec) H7S 2K1  
Téléphone : 450 680-6380  
Sans frais : 1 800 361 9252  
Télécopieur : 450 681-6081  
Sans frais : 1 866 867-8135  
laval@rbq.gouv.qc.ca

### Bureau de Gatineau

170, rue de l'Hôtel-de-Ville, bureau 8.100  
Gatineau (Québec) J8X 4C2  
Téléphone : 819 772-3860  
Sans frais : 1 800 567-6897  
Télécopieur : 819 772-3973  
Sans frais : 1 866 606-6806  
gatineau@rbq.gouv.qc.ca

### Bureau de Rouyn-Noranda

164, avenue Principale, rez-de-chaussée  
Rouyn-Noranda (Québec) J9X 4P7  
Téléphone : 819 763-3185  
Sans frais : 1 800 567-6459  
Télécopieur : 819 763-3352  
Sans frais : 1 866 606-6796  
rouyn-noranda@rbq.gouv.qc.ca

## Direction territoriale du Sud-Ouest

### Bureau de Longueuil

201, place Charles-Le Moyne, bureau 3.10  
Longueuil (Québec) J4K 2T5  
Téléphone : 450 928-7603  
Sans frais : 1 800 363-8518  
Télécopieur : 450 928-7684  
Sans frais : 1 866 283-1115  
longueuil@rbq.gouv.qc.ca

### Bureau de Sherbrooke

200, rue Belvédère Nord, bureau 4.10  
Sherbrooke (Québec) J1H 4A9  
Téléphone : 819 820-3646  
Sans frais : 1 800 567-6087  
Télécopieur : 819 820-3959  
sherbrooke@rbq.gouv.qc.ca

## Direction territoriale de l'Est-du-Québec

### Bureau de Québec

800, place D'Youville, 12<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec) G1R 5S3  
Téléphone : 418 643-7150  
Sans frais : 1 800 463-2221  
Télécopieur : 418 646-5430  
quebec@rbq.gouv.qc.ca

### Bureau de Trois-Rivières

100, rue Lavolette, bureau 115  
Trois-Rivières (Québec) G9A 5S9  
Téléphone : 819 371-6181  
Sans frais : 1 800 567-7683  
Télécopieur : 819 371-6967  
trois-rivieres@rbq.gouv.qc.ca

### Bureau de Saguenay

3885, boul. Harvey, 4<sup>e</sup> étage  
Saguenay (Québec) G7X 9B1  
Téléphone : 418 695-7943  
Sans frais : 1 800 463-6560  
Télécopieur : 418 695-7947  
saguenay@rbq.gouv.qc.ca

### Bureau de Sept-Îles

456, avenue Arnaud, bureau 1.08  
Sept-Îles (Québec) G4R 3B1  
Téléphone : 418 964-8400  
Sans frais : 1 800 463-1752  
Télécopieur : 418 964-8949  
sept-iles@rbq.gouv.qc.ca

### Bureau de Rimouski

337, rue Moreault, 1<sup>er</sup> étage  
Rimouski (Québec) G5L 1P4  
Téléphone : 418 727-3624  
Sans frais : 1 800 463-0869  
Télécopieur : 418 727-3575  
rimouski@rbq.gouv.qc.ca



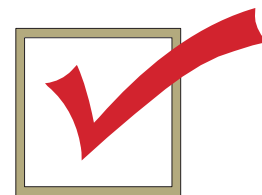
## Boîtier métallique

Ce type de boîtier peut être installé dans une résidence unifamiliale ou dans tout mur n'ayant aucun degré de résistance au feu.

## Conformité et sécurité d'abord!

Votre responsabilité en tant qu'entrepreneur est de choisir des produits certifiés et approuvés, de les installer ou de les faire installer en conformité avec les exigences réglementaires, de façon à assurer la sécurité des usagers de ces installations.

Considérant les produits actuellement offerts sur le marché, il est possible de concilier ces obligations de conformité avec les préoccupations esthétiques et pratiques de la clientèle. Informez-vous auprès d'un grossiste pour le choix de boîtiers.



La reproduction des textes est autorisée avec mention de la source.

**Régie du bâtiment du Québec**  
Direction des communications  
545, boul. Crémazie Est, 4<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H2M 2V2

**Régie  
du bâtiment**

**Québec** 

2222-48 (2009-02)



[www.rbq.gouv.qc.ca](http://www.rbq.gouv.qc.ca)

# TARIF DES SOUPERS POUR LA SAISON 2008-2009

	<b>Membre</b>	<b>Non-membre</b>
Souper-conférence	20\$	30\$
Tarif étudiant	10\$	10\$

Forfait corporatif (10 soupers-conférence) 250\$

## TARIFICATION PUBLICITÉ 2008-2009 BULLETIN NOUVELLE ASPE NEWS (5 parutions)

	<b>Publicité couleur</b>		<b>Publicité noir et blanc</b>	
	Membre	Non-membre	Membre	Non-membre
<b>1 page</b>	900\$	1125\$	450\$	575\$
<b>1/2 page</b>	500\$	675\$	250\$	350\$
<b>1/4 page</b>	300\$	425\$	150\$	225\$
<b>Format carte d'affaires</b>	200\$	275\$	100\$	175\$
<b>Feuille publicitaire</b>	50\$	100\$	—	—

Se faire voir dans le journal ASPE Nouvelles News c'est brillant!



**DISTRIBUTION**  
**MUELLER FLOW CONTROL**  
 765, avenue Godin  
 Ville Vanier, (Québec) G1M 2W8  
 Tél: (418) 650-5766  
 Télécopieur: (418) 266-0252  
 Courriel: sgalarnau@muellerflow.com

**SYLVAIN GALARNEAU**  
 Chef des ventes  
 Succursale de Québec



une division de Mueller Canada, Ltée.



**Master**  
 RÉFRIGÉRATION CHAUFFAGE CLIMATISATION

**Réjean Cormier, ing.**  
 Équipement spécialisé  
 rcormier@master.ca

Le Groupe Master S.E.C.  
 220, rue Fortin, bur. 130  
 Ville Vanier (Québec)  
 G1M 3S5

T **418.683.2587**, ext. 235  
 C 418.569.9327  
 F 418.683.5562  
 1 **800 463.5515**

www.master.ca

## MOT DE L'ÉDITEUR

Nous sommes déjà à la dernière édition du journal de l'ASPE de la saison 2008-2009. Si vous avez des suggestions ou des commentaires à nous faire pour la prochaine saison, n'hésitez surtout pas. Profiter bien de la saison estivale pour faire le plein d'énergie et nous revenir en pleine forme pour la prochaine saison.

Sébastien Caron, T.P.  
Éditeur

# METHOT

**LE SPÉCIALISTE EN CHAUFFAGE**



**Une vision  
précise et  
efficace**

Pour chaque  
bâtiment, un chauffage  
adapté









450 433-9878 • 1 800 638-4682 • [www.methot.ca](http://www.methot.ca)



**Steve Roy, Ing.**  
Directeur des ventes

TRANE QUÉBEC  
Division Wilco Standard Trane Co.  
850 boul. Pierre-Bertrand, suite 310  
Vanier (Québec) G1M 3K8  
Tél : (418) 622-5300  
Télex : (418) 622-0987  
Courriel : [sroy@trane.com](mailto:sroy@trane.com)

**Eric Faucher, ing.**  
Responsable, comptes majeurs



755 Des Rocailles  
Québec (Québec) G2J 1A2  
Tél : (418) 628-6471  
Fax : (418) 628-8198  
Courriel : [efaucher@prestonhipps.com](mailto:efaucher@prestonhipps.com)  
Internet : [www.prestonhipps.com](http://www.prestonhipps.com)

**Preston Phipps Inc.**



**Agences  
J. Pierre  
Sylvain  
inc.**

Agent manufacturier  
en plomberie

**Vos représentants pour l'Est du Québec**

**Gilles Rousseau 418-570-0703**

**André Pichette 418-570-4440**



[www.mansfieldplumbing.com](http://www.mansfieldplumbing.com)



[www.specselectonline.com](http://www.specselectonline.com)



[www.apollovalves.com](http://www.apollovalves.com)



[www.johnwoodwaterheaters.com](http://www.johnwoodwaterheaters.com)



# W WATTS®



**Jacques Paradis**

Les Entreprises R. Lajoie Inc.  
16 rue Impasse-du-Cap #301  
Lorretteville, Québec, Canada  
G2B 5H2  
418-847-2146

**Sylvain Trudel**

23 du Buisson  
Pont Rouge, Québec  
G3H 1X9  
418-873-2500

[www.wattscanada.ca](http://www.wattscanada.ca)